

Rev

Chapter 17

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἔχόντων τὰς ἑπτὰ
und- kommen eins aus- der- sieben Engel der- haben die- sieben
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#)
- φιάλας, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων Δεῦρο, δείξω σοι τὸ κρίμα τῆς
Schale und- reden mit- meiner sagen komm zeigen dir das- Gericht der-
[G5357](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1204](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3588](#)
- πόρνης τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν;
Hure der- gross der- sitzen auf- Wasser viele
[G4204](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G5204](#) [G4183](#)

Und es kam einer von den sieben Engeln, welche die sieben Schalen hatten, und redete mit mir und sprach:
Komm her, ich will dir das Urteil über die große Hure zeigen, die auf den vielen Wassern sitzt,

- 2 μεθ' ἧς ἐπόρνουσιν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς; καὶ ἐμεθύσθησαν οἱ
mit- deren Unzucht-treiben die- Koenig der- Erde und- betrunken-machen die-
[G3326](#) [G3739](#) [G4203](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3182](#) [G3588](#)
- κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς.
wohnen die- Erde aus- des- Wein der- Unzucht ihrer
[G2730](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#)

mit welcher die Könige der Erde Hurerei getrieben haben; und die auf der Erde wohnen, sind trunken geworden
von dem Weine ihrer Hurerei.

- 3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν Πνεύματι; καὶ εἶδον γυναῖκα
und- wegtragen mich in- Wueste in- Geist und- sehen Frau
[G2532](#) [G0667](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2048](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1135](#)
- καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμοντα ὀνόματα βλασφημίας, ἔχων κεφαλὰς
sitzen auf- Tier scharlachrot voll Name Laesterung haben Haupt
[G2521](#) [G1909](#) [G2342](#) [G2847](#) [G1073](#) [G3686](#) [G0988](#) [G2192](#) [G2776](#)
- ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα.
sieben und- Horn zehn
[G2033](#) [G2532](#) [G2768](#) [G1176](#)

Und er führte mich im Geiste hinweg in eine Wüste; und ich sah ein Weib auf einem scharlachroten Tiere sitzen,
voll Namen der Lästerung, das sieben Köpfe und zehn Hörner hatte.

4	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἦν	περιβεβλημένη	πορφυροῦν	καὶ	κόκκινον,	καὶ		
	und-	die-	Frau	sein	bekleiden	purpurn	und-	scharlachrot	und-		
	G2532	G3588	G1135	G1510	G4016	G4210	G2532	G2847	G2532		
	κεχρυσωμένη	χρυσίῳ	καὶ	λίθῳ	τιμίῳ	καὶ	μαργαρίταις,	ἔχουσα	ποτήριον		
	vergoldet	Gold	und-	Stein	kostbar	und-	Perlen	haben	Kelch		
	G5558	G5553	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135	G2192	G4221		
	χρυσοῦν	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτῆς,	γέμον	βδελυγμάτων	καὶ	τὰ	ἀκάθαρτα	τῆς
	golden	in-	der-	Hand	ihrer	voll	Greuel	und-	die-	unrein	der-
	G5552	G1722	G3588	G5495	G0846	G1073	G0946	G2532	G3588	G0169	G3588
	πορνείας	αὐτῆς;									
	Unzucht	ihrer									
	G4202	G0846									

Und das Weib war bekleidet mit Purpur und Scharlach und übergoldet mit Gold und Edelgestein und Perlen, und sie hatte einen goldenen Becher in ihrer Hand, voll Greuel und Unreinigkeit ihrer Hurerei;

5	καὶ	ἐπὶ	τὸ	μέτωπον	αὐτῆς	ὄνομα	γεγραμμένον,	μυστήριον	BABYLON	ἡ
	und-	auf-	das-	Stirn	ihrer	Name	schreiben	Geheimnis	Babylon	die-
	G2532	G1909	G3588	G3359	G0846	G3686	G1125	G3466	G0897	G3588
	ΜΕΓΑΛΗ,	ἡ	ΜΗΤΗΡ	ΤΩΝ	ΠΟΡΝΩΝ,	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ	ΤΗΣ	ΓΗΣ.
	gross	die-	Mutter	der-	Hure	und-	der-	Greuel	der-	Erde
	G3173	G3588	G3384	G3588	G4204	G2532	G3588	G0946	G3588	G1093

und an ihrer Stirn einen Namen geschrieben: Geheimnis, Babylon, die große, die Mutter der Huren und der Greuel der Erde.

6	καὶ	εἶδον	τὴν	γυναῖκα	μεθύουσαν	ἐκ	τοῦ	αἵματος	τῶν	ἀγίων,	καὶ
	und-	sehen	die-	Frau	betrunken-werden	aus-	des-	Blut	der-	heilig	und-
	G2532	G3708	G3588	G1135	G3184	G1537	G3588	G0129	G3588	G0040	G2532
	ἐκ	τοῦ	αἵματος	τῶν	μαρτύρων	Ἰησοῦ.	Καὶ	ἐθαύμασα,	ιδὼν	αὐτήν,	
	aus-	des-	Blut	der-	Zeuge	Jesus	und-	sich-wundern	sehen	sie	
	G1537	G3588	G0129	G3588	G3144	G2424	G2532	G2296	G3708	G0846	
	θαῦμα	μέγα.									
	Wunder	gross									
	G2295	G3173									

Und ich sah das Weib trunken von dem Blute der Heiligen und von dem Blute der Zeugen Jesu. Und ich verwunderte mich, als ich sie sah, mit großer Verwunderung.

7	καὶ	εἶπέν	μοι	ὁ	ἄγγελος,	Διὰ	τί	ἐθαύμασας?	ἐγὼ	ἐρῶ	σοι
	und-	sagen	mir	der-	Engel	durch-	was	sich-wundern	ich	sagen	dir
	G2532	G3004	G1473	G3588	G0032	G1223	G5101	G2296	G1473	G2046	G4771
	τὸ	μυστήριον	τῆς	γυναικὸς,	καὶ	τοῦ	θηρίου	τοῦ	βαστάζοντος	αὐτήν,	τοῦ
	das-	Geheimnis	der-	Frau	und-	des-	Tier	des-	tragen	sie	des-
	G3588	G3466	G3588	G1135	G2532	G3588	G2342	G3588	G0941	G0846	G3588
	ἔχοντος	τὰς	ἐπτὰ	κεφαλὰς,	καὶ	τὰ	δέκα	κέρατα.			
	haben	die-	sieben	Haupt	und-	die-	zehn	Horn			
	G2192	G3588	G2033	G2776	G2532	G3588	G1176	G2768			

Und der Engel sprach zu mir: Warum verwundertest du dich? Ich will dir das Geheimnis des Weibes sagen und des Tieres, das sie trägt, welches die sieben Köpfe und die zehn Hörner hat.

8	τὸ das- G3588	θηρίον Tier G2342	ὃ das G3739	εἶδες sehen G3708	ἦν, sein G1510	καὶ und- G2532	οὐκ nicht- G3756	ἔστιν, sein G1510	καὶ und- G2532	μέλλει im-Begriff-sein G3195	
	ἀναβαίνειν hinaufsteigen G0305	ἐκ aus- G1537	τῆς der- G3588	ἀβύσσου, Abgrund G0012	καὶ und- G2532	εἰς in- G1519	ἀπώλειαν Verderben G0684	ὑπάγει; weggehen G5217	καὶ und- G2532		
	θαυμασθήσονται sich-wundern G2296		οἱ die- G3588	κατοικοῦντες wohnen G2730	ἐπὶ auf- G1909	τῆς der- G3588	γῆς, Erde G1093	ᾧν deren G3739	οὐ nicht- G3756	γέγραπται schreiben G1125	τὸ das- G3588
	ὄνομα Name G3686	ἐπὶ auf- G1909	τὸ das- G3588	βιβλίον Buch G0975	τῆς der- G3588	ζωῆς, Leben G2222	ἀπὸ von- G0575	καταβολῆς Grundlegung G2602	κόσμου, Welt G2889	βλεπόντων sehen G0991	τὸ das- G3588
	θηρίον Tier G2342	ὅτι dass- G3754	ἦν, sein G1510	καὶ und- G2532	οὐκ nicht- G3756	ἔστιν, sein G1510	καὶ und- G2532	παρέσται. anwesend-sein G3918			

Das Tier, welches du sahest, war und ist nicht und wird aus dem Abgrund heraufsteigen und ins Verderben gehen; und die auf der Erde wohnen, deren Namen nicht in dem Buche des Lebens geschrieben sind von Grundlegung der Welt an, werden sich verwundern, wenn sie das Tier sehen, daß es war und nicht ist und da sein wird.

9	ἵδε hier G5602	ὁ der- G3588	νοῦς Sinn G3563	ὁ der- G3588	ἔχων haben G2192	σοφίαν: Weisheit G4678	αἱ die- G3588	ἑπτὰ sieben G2033	κεφαλαί, Haupt G2776	ἑπτὰ sieben G2033	ὄρη Berg G3735	εἰσίν, sein G1510
	ὅπου wo G3699	ἡ die- G3588	γυνή Frau G1135	κάθηται sitzen G2521	ἐπ' auf- G1909	αὐτῶν; ihrer G0846						

Hier ist der Verstand, der Weisheit hat: Die sieben Köpfe sind sieben Berge, auf welchen das Weib sitzt.

10	καὶ und- G2532	βασιλεῖς Koenig G0935	ἑπτὰ sieben G2033	εἰσιν: sein G1510	οἱ die- G3588	πέντε fuenf G4002	ἔπεσαν, fallen G4098	ὁ der- G3588	εἷς eins G1520	ἔστιν, sein G1510	ὁ der- G3588	ἄλλος anderer G0243
	οὐπω noch-nicht G3768	ἦλθεν; kommen G2064	καὶ und- G2532	ὅταν wenn G3752	ἔλθῃ, kommen G2064	ὀλίγον wenig G3641	αὐτὸν ihn G0846	δεῖ muessen G1163	μεῖναι. bleiben G3306			

Und es sind sieben Könige: fünf von ihnen sind gefallen, der eine ist, der andere ist noch nicht gekommen; und wenn er kommt, muß er eine kleine Weile bleiben.

11	καὶ und- G2532	τὸ das- G3588	θηρίον Tier G2342	ὃ das G3739	ἦν, sein G1510	καὶ und- G2532	οὐκ nicht- G3756	ἔστιν, sein G1510	καὶ und- G2532	αὐτὸς er G0846	ὄγδοός achte G3590	ἔστιν, sein G1510
	καὶ und- G2532	ἐκ aus- G1537	τῶν der- G3588	ἑπτὰ sieben G2033	ἔστιν, sein G1510	καὶ und- G2532	εἰς in- G1519	ἀπώλειαν Verderben G0684	ὑπάγει. weggehen G5217			

Und das Tier, welches war und nicht ist, er ist auch ein achter und ist von den sieben und geht ins Verderben.

- 12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἳτινες βασιλείαν
und- die- zehn Horn die sehen zehn Koenig sein die Koenigreich
[G2532](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2768](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1176](#) [G0935](#) [G1510](#) [G3748](#) [G0932](#)
- οὐπω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν λαμβάνουσιν,
noch-nicht nehmen sondern- Vollmacht wie Koenig eins Stunde nehmen
[G3768](#) [G2983](#) [G0235](#) [G1849](#) [G5613](#) [G0935](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2983](#)
- μετὰ τοῦ θηρίου.
mit- des- Tier
[G3326](#) [G3588](#) [G2342](#)

Und die zehn Hörner, die du sahst, sind zehn Könige, welche noch kein Königreich empfangen haben, aber Gewalt wie Könige empfangen eine Stunde mit dem Tiere.

- 13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν, τῷ
diese eins Meinung haben und- die- Kraft und- Vollmacht ihrer dem-
[G3778](#) [G1520](#) [G1106](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G1849](#) [G0846](#) [G3588](#)
- θηρίῳ διδόασιν.
Tier geben
[G2342](#) [G1325](#)

Diese haben einen Sinn und geben ihre Macht und Gewalt dem Tiere.

- 14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἀρνίον νικήσει αὐτούς;
diese mit- des- Lamm kaempfen und- das- Lamm ueberwinden sie
[G3778](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0721](#) [G4170](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3528](#) [G0846](#)
- ὅτι Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ Βασιλεὺς βασιλέων; καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ,
dass- Herr Herr sein und- Koenig Koenig und- die- mit- seiner
[G3754](#) [G2962](#) [G2962](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0935](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)
- κλητοί, καὶ ἐκλεκτοί, καὶ πιστοί.
berufen und- auserwaehlt und- treu
[G2822](#) [G2532](#) [G1588](#) [G2532](#) [G4103](#)

Diese werden mit dem Lamme Krieg führen, und das Lamm wird sie überwinden; denn er ist Herr der Herren und König der Könige, und die mit ihm sind Berufene und Auserwählte und Treue.

- 15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἢ πόρνη κάθηται, λαοὶ
und- sagen mir die- Wasser die sehen wo die- Hure sitzen Volk
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3757](#) [G3588](#) [G4204](#) [G2521](#) [G2992](#)
- καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
und- Menge sein und- Voelker und- Zunge
[G2532](#) [G3793](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1100](#)

Und er spricht zu mir: Die Wasser, die du sahst, wo die Hure sitzt, sind Völker und Völkerscharen und Nationen und Sprachen;

- 16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν τὴν
und- die- zehn Horn die sehen und- das- Tier diese hassen die-
[G2532](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2768](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3778](#) [G3404](#) [G3588](#)
- πόρνην, καὶ ἡρημωμένην ποιήσουσιν αὐτήν, καὶ γυμνήν; καὶ τὰς σάρκας
Hure und- verwuesten tun sie und- nackt und- die- Fleisch
[G4204](#) [G2532](#) [G2049](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1131](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#)
- αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτήν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
ihrer essen und- sie verbrennen in- Feuer
[G0846](#) [G5315](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2618](#) [G1722](#) [G4442](#)

und die zehn Hörner, die du sahst, und das Tier, diese werden die Hure hassen und werden sie öde und nackt machen, und werden ihr Fleisch fressen und sie mit Feuer verbrennen.

- 17 ὁ γὰρ Θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην
der- denn- Gott geben in- die- Herz ihrer tun die- Meinung
[G3588](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1325](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1106](#)
- αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι μίαν γνώμην, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ
seiner und- tun eins Meinung und- geben die- Koenigreich ihrer dem-
[G0846](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1520](#) [G1106](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G3588](#)
- θηρίῳ, ἄχρι τελεσθήσονται οἱ λόγοι τοῦ Θεοῦ.
Tier bis vollenden die- Wort des- Gott
[G2342](#) [G0891](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

Denn Gott hat in ihre Herzen gegeben, seinen Sinn zu tun und in einem Sinne zu handeln und ihr Königreich dem Tiere zu geben, bis die Worte Gottes vollbracht sein werden.

- 18 καὶ ἡ γυνὴ ἣν εἶδες ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ ἔχουσα
und- die- Frau die sehen sein die- Stadt die- gross die- haben
[G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2192](#)
- βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς.
Koenigreich auf- der- Koenig der- Erde
[G0932](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#)

Und das Weib, das du sahst, ist die große Stadt, welche das Königtum hat über die Könige der Erde.